



## Lydia H. Liu, Ph.D.

Professorin der Komparatistik und Sinologie

University of Michigan, Ann Arbor

Born in 1957 in China

Studied Comparative Literature at Harvard University

---

### ARBEITSVORHABEN

## Robinson Crusoes Steinguttopf: die Wissenschaft vom echten Porzellan im 18. Jahrhundert

The commonplace of chinaware or white porcelain in the studies of the chinoiserie and of the birth of consumer culture brings with it the assumption that this object was solid, real, and entirely knowable to eighteenth-century consumers. But as we delve into the scientific literature of early modern Europe we are immediately confronted with a different scenario: To those who were actively engaged in the testing of kaolin and the porcelain stone, the ontology of porcelain appeared to be an open and undecided issue. My project explores the social configuration of desire, knowledge, technology, and the notion of foreignness in the 18th-century quest for "true porcelain" as European manufacturers tried to compete with their Asian counterpart on a world market. The process of identifying and determining the physical properties of white porcelain through scientific reasoning and laboratory work raises some fascinating questions about the nature of material culture and social consumption and, in particular, about the role that white porcelain played in the global and national economies. There was no corresponding concept of "true porcelain" in native Chinese discourse. The European manufacturers and scientists invented the idea of introducing a fundamental distinction between Chinese porcelain made of kaolin and petuntse (the porcelain stone) and European pottery according to a new set of scientific criteria (fusibility, vitrification, high temperature kilns, etc.). My study will demonstrate how the criteria themselves were embedded in a changing hierarchy of social values within which the material object acquired different degrees of reality and desirability to the collector, manufacturer, and average consumer.

### Recommended Reading

Liu, Lydia H. *Translingual Practice: Literature, National Culture, and Translated Modernity. China 1900-1937*. Stanford, CA: Stanford University Press, 1995.

-, ed. *Tokens of Exchange: The Problem of Translation in Global Circulations*. Durham, NC: Duke University Press, 1999.

-. *The Clash of Empires: The Invention of China in Modern World Making*. Forthcoming from Harvard University Press, August 2004.

## Ideography: How Alphabetical Writing became Post-Phonetic

Bevor ein Mathematiker im zwanzigsten Jahrhundert darauf hinwies, dass das lateinische Alphabet ein zusätzliches Zeichen brauche, hatte sich niemand darüber Gedanken gemacht, ob das phonetische Alphabet vielleicht unvollständig sei. Das dem ursprünglichen Alphabet hinzugefügte Zeichen Nr. 27 bezeichnet den "Zwischenraum" als äquivalentes, jedoch nicht phonetisch markiertes, positives Zeichen. Damit war der erste Stein für das mathematische Fundament gelegt, auf dem die Informationstheorie aufbaute. Die besondere Entwicklung der alphabetischen Schrift seit der Mitte des 20. Jahrhunderts bietet uns die einzigartige Chance, einige der neueren Thesen, die zur Schrift oder im Namen der Schrift vertreten werden, zu überprüfen und neu zu denken.

Die Ideographie - im Sinne einer direkten Begriffsschrift ohne Vermittlung durch das gesprochene Wort - ist fälschlich mit der chinesischen Schrift oder ihren archaischen Schriftzeichen in Verbindung gebracht worden. Doch unser Ausgangspunkt zum Verständnis des Themas liegt genau darin, ideographische Inschriften nicht voreilig mit der chinesischen Schrift zu verknüpfen. Wir haben es hier mit zwei vollkommen unterschiedlichen Konstrukten zu tun, die aufgrund von Missverständnissen und tendenziösen Übersetzungen in eine zufällige Analogie gesetzt worden sind. In meinem Vortrag untersuche ich das "ideographische Alphabet" von Ziffern, Buchstaben und Zwischenräumen, wie es von der Informationstheorie eingeführt worden ist, und erörtere die ideographischen Implikationen des genetischen Codes als Denkfigur. Ich möchte mich mit folgenden Fragen befassen: Was kann uns ein Alphabet, das mathematisch angereichert ist, über die Zukunft einer generalisierten Schrift verraten? Bestätigt es die gängigen Sprachtheorien oder stellt es sie in Frage? Was haben sich Geisteswissenschaftler und Naturwissenschaftler zu diesem Thema zu sagen, das uns alle betrifft?

## Truth and the F-Word, or: Knowledge versus Ideology? On Epistemological Uses of Feminism in the Social and Natural Sciences

Liu, Lydia H. (Chicago, Ill. [u.a.], 2010)

The Freudian robot : digital media and the future of the unconscious

<https://kxp.k10plus.de/DB=9.663/PPNSET?PPN=632748605>

Liu, Lydia H. (Chicago, Ill., 2006)

iSpace : printed English after Joyce, Shannon, and Derrida

<https://kxp.k10plus.de/DB=9.663/PPNSET?PPN=1725495767>

Liu, Lydia H. (Cambridge, Mass. [u.a.], 2004)

The clash of empires : the invention of China in modern world making

<https://kxp.k10plus.de/DB=9.663/PPNSET?PPN=380845032>

Invention of China in modern world making

<https://kxp.k10plus.de/DB=9.663/PPNSET?PPN=380845032>

Liu, Lydia H. (Durham, NC [u.a.], 1999)

Tokens of exchange : the problem of translation in global circulations

<https://kxp.k10plus.de/DB=9.663/PPNSET?PPN=1608939790>

Post-contemporary interventions

<https://kxp.k10plus.de/DB=9.663/PPNSET?PPN=1608939790>